

Vraag nr. 26
van 18 november 1998
van de heer ETIENNE VAN VAERENBERGH

Eurovisie Songfestival – Taalkeuze VRT-inzending

Op 29 mei 1999 vindt opnieuw het Eurovisie Songfestival plaats.

Dit jaar kan de VRT iemand afvaardigen naar Jeruzalem, waar het Eurovisie Songfestival wordt gehouden, om er de kleuren van de federatie België te verdedigen.

Het blijkt dat de VRT zich het recht voorbehoudt om zelf de taal van het liedje te bepalen.

1. Heeft het Eurovisie Songfestival een reglement met betrekking tot de vrije taalkeuze ?
2. Welk is het reglement dat de VRT zelf terzake hanteert ?
3. Is het, louter cultuurpolitiek bekeken, aangewezen dat de VRT de mogelijkheid krijgt om de geselecteerde kandidaten te verplichten om bijvoorbeeld in het Spaans of het Russisch te zingen ?

Antwoord

Als antwoord op de gestelde vraag deelt de VRT het volgende mee.

1. Het huidige reglement van het Eurovisie Songfestival bepaalt dat de keuze van de taal vrij is.
2. De VRT bepaalt in zijn wedstrijdreglement het volgende :
 - de keuze van de taal van het nummer is vrij, maar TV1 beveelt het gebruik van het Nederlands sterk aan. Als de artiest deze aanbeveling niet wenst te volgen en zijn/haar nummer wordt gekozen om de VRT op het Eurovisiesongfestival te vertegenwoordigen, dan verbindt de artiest er zich toe om een Nederlandstalige versie van het nummer op te nemen en uit te brengen samen met de anderstalige versie ;
 - de keuze van de taal is vrij, maar de artiest verbindt er zich toe om de VRT te vertegenwoordigen met de versie die TV1 kiest.
3. Aan bovenstaande verfijning van het EBU-reglement (European Broadcasting Union) door de VRT liggen volgende twee overwegin-

gen ten grondslag :

- kwaliteitszorg : uit tal van reacties uit de Vlaamse muziekwereld blijkt dat nogal wat bekende namen niet willen deelnemen als het lied per definitie in het Nederlands moet ;
- taalzorg : toch wil de VRT – in tegenstelling tot vele andere omroepen – geen volledige vrijheid geven aan de deelnemers, vanwege het risico dat anders het Nederlands vrijwel niet meer zou worden gebruikt.

De facto gaat het om de keuze tussen enerzijds het Engels (en eventueel het Frans) en anderzijds het Nederlands. Uit het bovenstaande mag blijken dat het niet de bedoeling is de kandidaten aan te sporen – laat staan te verplichten – om in een vreemde taal te zingen.

De vrees dat de inzending van ons land in het Spaans of in het Russisch zou worden gezongen, is dan ook denkbeeldig.